



V zastúpení



SÚŤAŽNÉ PODMIENKY

SÚŤAŽ NÁVRHOV:

„PRÍRODNÉ KÚPALISKO DELŇA“

Štatutárny zástupca verejného obstarávateľa

Ing. Andrea Turčanová
primátorka mesta Prešov

Súlad súťažných podkladov so zákonom č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“) potvrdzuje:

JUDr. Mgr. Ľubomír Jankura
osoba zodpovedná za VO



Obsah súťažných podmienok:

Časť I. Všeobecné informácie

- 1.1. Názov súťaže
- 1.2. Identifikácia vyhlasovateľa, účastníkov, osoby vylúčené zo súťaže návrhov
- 1.3. Opis predmetu súťaže návrhov, účel súťaže, druh súťaže, hlavný cieľ riešenia
- 1.4. Podmienky účasti účastníkov v súťaži návrhov
- 1.5. Vyhodnotenie splnenia podmienok účasti
- 1.6. Stanovenie lehôt

Časť II. Porota a pomocné orgány

- 2.1. Zloženie poroty a pomocných orgánov poroty
- 2.2. Kritériá hodnotenia návrhov, relatívna váha jednotlivých kritérií a spôsob vyhodnotenia
- 2.3. Údaj o záväznosti rozhodnutia poroty pre vyhlasovateľa
- 2.4. Počet a hodnota cien a odmien

Časť III. Postup spracovania, predloženia a hodnotenia návrhu

- 3.1. Spôsob a podrobnosti spracovania návrhu
- 3.2. Spôsob a forma komunikácie s účastníkmi
- 3.3. Spôsob a podrobnosti predkladania návrhov
- 3.4. Dôvernosť procesu verejného obstarávania
- 3.5. Výsledok súťaže návrhov, priame rokovacie konanie, uzavretie zmluvy

Časť IV. Autorské práva a zverejnenie súťažných návrhov

Časť V. Schválenie a overenie súťažných podmienok

Časť VI. Súťažné pomôcky, záverečné ustanovenia

Časť VII. Záverečné ustanovenia

Časť I. Všeobecné informácie

1.1. Názov súťaže návrhov

„PRÍRODNÉ KÚPALISKO DELŇA“

1.2. Identifikácia vyhlasovateľa, účastníkov, osoby vylúčené zo súťaže návrhov

Názov vyhlasovateľa: Mesto Prešov, Hlavná 73, 08001 Prešov
v zastúpení: Ing. Andrea Turčanová, primátorka mesta
IČO: 00327646
DIČ: 2021225679
IČ DPH: mesto Prešov, nie je platiteľ DPH



vo veciach technických

a súťaže: Ing. arch. Mária Čutková
telefónne číslo: 051/310 0211, 0905 295 693
e – mail: maria.cutkova@presov.sk

spracovatelia súťažných
podmienok: Ing. arch. Juraj Medvecký – Heretik
Ing. Viera Ježíková

Kontaktná adresa

Organizácia: LASACHI s.r.o., Volgogradská 9, 080 01 Prešov

Kontaktná osoba – sekretár súťaže:

Meno: JUDr. Mgr. Ľubomír Jankura
telefónne číslo: 0917 765 110
e – mail: lasachisro@gmail.com

Overovatelia návrhov:

overovateľ 1: Ing. Jana Palková
overovateľ 2: Ing. Pavel Tomčák

Komunikácia: bude prebiehať elektronicky prostredníctvom EVO.

1.2.1. Súťaž návrhov je súčasťou postupu vedúceho k prideleniu (zadaniu) zákazky na poskytnutie služby tomu účastníkovi, ktorého návrh bude umiestnený na 1. mieste na základe výsledku súťaže návrhov.

S účastníkom, ktorého návrh bude umiestnený na 1. mieste na základe výsledku súťaže, bude vyhlasovateľ viesť priame rokovacie konanie v zmysle § 81 písm h) zákona č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní k podaniu ponuky na poskytnutie architektonických služieb, najmä na spracovanie projektových dokumentácií pre územné rozhodnutie, stavebné povolenie a realizáciu stavby. V prípade neúspešnosti rokovania bude vyhlasovateľ viesť rokovanie s účastníkom ktorého návrh získal 2. miesto. V prípade neúspešnosti rokovania s účastníkom umiestneným na 2. mieste bude vyhlasovateľ viesť rokovanie s účastníkom ktorého návrh získal 3. miesto.

1.2.2. Predložením návrhu účastník v plnom rozsahu a bez obmedzenia akceptuje všetky zmluvné podmienky vrátane požiadavky na poskytnutie autorských práv vyhlasovateľovi súťaže na návrh, ktorý bude predmetom uzatvorenia zmluvy na vypracovanie projektových dokumentácií uvedených v bode 1.2.1. Predložením návrhu účastník potvrdzuje, že mu je známe, že vyhlasovateľ bude mať k predloženému návrhu výhradné práva a vyhlasuje, že poskytnuté súťažné podmienky, pomôcky použije len na spracovanie požadovaného návrhu. V prípade nedodržania tohto záväzku je mu zrejmé, že vyhlasovateľ má právo uplatniť si náhradu škody.

1.2.3. Účastníci sú povinní dôkladne preskúmať a rešpektovať všetky pokyny a lehoty obsiahnuté v súťažných podmienkach. Ak účastník nepredloží všetky požadované doklady, informácie a dokumentáciu alebo ak ním predložený návrh nebude zodpovedať podmienkam a požiadavkám vyhlasovateľa, uvedeným v súťažných podmienkach, bude jeho súťažný návrh z hodnotenia súťažných návrhov vylúčený.

1.2.4. Osoby vylúčené z účasti v súťaži

Účastníkom v súťaži návrhov nesmie byť ten, kto:

- bol spracovateľom súťažných podmienok, vypracoval kritériá výberu účastníkov,



vypracoval kritériá hodnotenia predložených návrhov,
- je členom poroty, náhradníkom člena poroty, sekretárom súťaže, overovateľom súťažných návrhov alebo odborným znalcom prizvaným porotou,
- overoval súťažné podmienky za SKA,
- je zamestnancom vyhlasovateľa,
- je blízkou osobou, spoločníkom, štatutárnym orgánom, zamestnancom alebo zamestnávateľom osôb vylúčených z účasti v súťaži návrhov.
Obmedzenie sa nevzťahuje na osobu, ktorá vypracovala alebo sa podieľala na vypracovaní dokumentu, ktorý je použitý ako súťažná pomôcka.

1.3. Opis predmetu súťaže návrhov, účel súťaže, druh súťaže, hlavný cieľ riešenia

Mesto Prešov vyhlasuje verejnú anonymnú urbanisticko - architektonickú a krajinársku projektovú súťaž návrhov „PRÍRODNÉ KÚPALISKO DELŇA“.

Súťaž bola pripravená a bude prebiehať v súlade so Súťažným poriadkom Slovenskej komory architektov zo dňa 13. apríla 2016 s prihliadnutím k ustanoveniam zákona č. 138/1992 Zb. o autorizovaných architektoch a autorizovaných stavebných inžinieroch v znení neskorších predpisov, zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov a podľa zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

Predmetom súťaže je vypracovanie urbanisticko-architektonického a krajinárskeho návrhu riešenia „Prírodného kúpaliska Delňa“ ako prestavbu a dostavbu športovo-rekreačného areálu na vymedzenom území.

Účelom súťaže je navrhnúť optimálne urbanistické, architektonické a krajinárske riešenie prírodného kúpaliska Delňa so športovo-rekreačnou a oddychovou funkciou.

1.3.1 Účel súťaže - Projektová

Účelom súťaže návrhov je získať podklad pre poskytnutie architektonických služieb najmä na vypracovanie projektových dokumentácií podľa opisu predmetu súťaže uvedenom v bode 1.3 a podľa bodu 1.2.1.

1.3.2 Druh súťaže podľa predmetu riešenia

Súťaž sa vyhlasuje ako urbanisticko - architektonická a krajinárska

1.3.3 Podľa okruhu účastníkov

Súťaž sa vyhlasuje ako verejná anonymná pre neobmedzený počet účastníkov súťaže. Účastníkom je každý, kto podal súťažný návrh v súlade so súťažnými podmienkami.

1.3.4 Podľa počtu vyhlásených kôl

Súťaž sa vyhlasuje ako jednokolová.

1.3.5 Kód predmetu súťaže návrhov (CPV) – hlavný predmet súťaže návrhov:

71220000-6 - Návrhárske a architektonické služby

Dodatočné kódy CPV

71320000-7 - Inžinierske projektovanie

1.3.6 Hlavný cieľ riešenia

Cieľom súťaže je nájsť najlepšie a najvhodnejšie urbanisticko – architektonické a krajinárske riešenie celého areálu prírodného kúpaliska vrátane plôch, ktoré nie sú v súčasnosti využívané, s dosiahnutím funkčne optimálneho prírodne - krajinárskeho charakteru prostredia rekreačného areálu.



Súčasťou riešenia bude riešenie predpolia areálu kúpaliska Delňa s návrhom parkovacích plôch, s cyklochodníkmi, pešími chodníkmi a zastávkami MHD s napojením na existujúcu dopravnú sieť.

1.3.7 Riešené územie vo vzťahu k územnoplánovacej dokumentácii

Súťažný návrh bude riešiť využitie celého areálu v zmysle vymedzeného riešeného územia s rešpektovaním požiadaviek vyplývajúcich z ÚPN mesta (regulatívy ÚPN mesta sú súčasťou súťažných podkladov).

Podľa platného Územného plánu Mesta Prešov v znení Zmien a doplnkov 2017, ktorý bol schválený Mestským zastupiteľstvom mesta Prešov uzn. č. 17/2018, dňa 12.12.2018 a jeho Závazná časť bola schválená uznesením č.18/2018 a vyhlásená VZN mesta Prešov č. 5/2018, ktoré nadobudlo účinnosť 5.1.2019, je kúpalisko Delňa (parc. č. KN-C 3161, KN-C 3162/1, KN-C 3162/2, KN-C 3162/3, KN-C 3160 k.ú. Solivar a parcely s príľahlými plochami využívanými ako parkovisko KN-C 3166/1, KN-C 3166/3 k.ú. Solivar) v zmysle regulatívu RL E.1 funkčne určená ako plochy rekreácie a športu.

Parcela KN-E 457/1 k.ú. Solivar je prístupová komunikácia k areálu kúpaliska Delňa.

Platný Územný plán mesta Prešov je verejne prístupný v elektronickej podobe na webovom sídle mesta Prešov.

<https://www.presov.sk/uzemny-plan.html>

1.3.8 Vymedzenie riešeného územia

- zo severnej a východnej strany hranicou súkromných pozemkov
- z južnej strany korytom vodohospodársky významného vodného toku Delňa
- zo západnej strany západnou hranicou parkoviska pred aquaparkom Delňa

Súčasťou riešeného územia je zadefinovanie plôch pre automobilovú dopravu, pešiu dopravu, cyklistickú dopravu, MHD, zásobovaciu dopravu, statickú dopravu v predpolí a okolí areálu kúpaliska Delňa vo väzbe na existujúce trasy.

Pozemky areálu kúpaliska: KN-C 3160, 3161, 3162/1, 3162/2, 3162/3

Pozemky, ktoré nepatria do samotného areálu kúpaliska, ale sú predmetom riešenia:

KN-C 3166/1, 3166/3 – parkovisko pred aquaparkom

KN-C 3281/1, 3159/3, 1421/1 – časti prístupových komunikácií

Pozemky, ktoré sú vo vymedzenom území, ale nie sú predmetom riešenia:

KN-C 3166/6 – samotný aquapark a vstup do aquaparku

KN-C 3167/1 – navrhovaný hotel

(všetky parcely patria do KN-C k.ú. Solivar)

(viď príloha č.2)

1.4 Podmienky účasti účastníkov v súťaži návrhov

Návrh môže predložiť každý, kto spĺňa nasledujúce podmienky:

je oprávnený na činnosť podľa §4 alebo §4a Zákona č. 138/1992 Zb. o autorizovaných architektoch a autorizovaných stavebných inžinieroch v znení neskorších predpisov (ďalej ako "zákon"), alebo je architektom právne usadeným v inom členskom štáte EÚ alebo EHS a spĺňa podmienky pre zápis do zoznamu autorizovaných architektov / registra hosťujúcich architektov, t.j. rovnocenne oprávnená osoba podľa príslušnej legislatívy v niektorom zo štátov Európskeho hospodárskeho priestoru a Švajčiarskej konfederácie. Doklad bude predložený ako kópia.



1.5 Vyhodnocovanie splnenia podmienok účasti

Splnenie podmienok účasti účastníkov v súťaži návrhov sa bude posudzovať z dokladov a dokumentov predložených podľa požiadaviek stanovených v bode 1.4. Posudzovanie vykonajú overovatelia súťaže, výsledok posúdenia (návrh na vylúčenie) predloží sekretár vyhlasovateľovi súťaže návrhov, ktorý oznámi účastníkovi jeho vylúčenie s uvedením dôvodu.

Všetky doklady a dokumenty požadované v tejto časti súťažných podmienok musia byť súčasťou návrhu.

Ak účastník nepredloží niektorý z požadovaných dokladov alebo dokumentov, neodpovie na niektorú z otázok sekretára súťaže alebo overovateľa, resp. vyhlasovateľa, nebude spĺňať podmienky účasti v súťaži návrhov podľa tejto časti alebo predloží neplatný doklad, nepravdivú alebo skreslenú informáciu, bude zo súťaže návrhov vylúčený. O vylúčení bude účastník písomne informovaný spolu s uvedením dôvodov vylúčenia.

1.6 Stanovenie lehôt

dátum úvodného zasadnutia poroty	22.02.2019
dátum vyhlásenia súťaže	28.3.2019
termín sprevádzanej obhliadky terénu so stretnutím na konečnej zastávke MHD spojov č. 28, 33 a 45 - zastávka „Delňa“	09.04.2019 o 8:45 hod.
lehota na prevzatie Súťažných podmienok a súťažných pomôcok	31.05.2019
lehota na vysvetľovanie Súťažných podmienok	31.05.2019
lehota na predkladanie súťažných návrhov	31.05.2019 do 15:00 hod.
lehota na overenie súťažných návrhov	06. - 07.06.2019
predpokladaný termín hodnotiaceho zasadnutia poroty	13. - 14.06.2019
predpokladaný termín oznámenia a zverejnenia výsledkov	21.06.2019
lehota na vyplatenie cien a odmien účastníkom	31.07.2019
predpokladaný termín zverejnenia súťažných návrhov - výstavy	do dvoch mesiacov od vyhlásenia výsledkov súťaže
lehota na vrátenie neocenených a neodmenených návrhov	nevracajú sa

Účasť na sprevádzanej obhliadke terénu so stretnutím na konečnej zastávke MHD spojov č. 28, 33 a 45 - zastávka „Delňa“ je zo strany účastníkov súťaže dobrovoľná.

Vzhľadom na to, že geodeticky je zameraná iba časť riešeného územia a vzhľadom na zložité pomery v území, odporúčame účastníkom súťaže, aby sa obhliadky zúčastnili pre lepšie pochopenie širších vzťahov a súvislostí.

V prípade neúčasti účastníkov súťaže na tejto obhliadke nebude možné dohodnúť si s vyhlasovateľom náhradnú individuálnu obhliadku.



Časť II. Porota a pomocné orgány

2.1 Zloženie poroty a pomocných orgánov poroty

Členovia poroty nezávislí na vyhlasovateľovi

Por. číslo	Titul, meno priezvisko
1.	Ing. arch. Imrich Pleidel, autorizovaný architekt SKA
2.	Ing. Štefan Lančarič, PhD., autorizovaný krajinný architekt SKA
3.	doc. Ing. arch. Juraj Koban, PhD., autorizovaný architekt SKA
4.	Ing. arch. Viktor Malinovský, PhD., autorizovaný architekt SKA

Členovia poroty závislí na vyhlasovateľovi

Por. číslo	Titul, meno priezvisko
5.	Ing. arch. Mária Čutková, autorizovaný architekt SKA
6.	Ing. arch. Juraj Medvecký-Heretik, autorizovaný architekt SKA
7.	Ing. Rastislav Mochnacký, autorizovaný krajinný architekt SKA

Náhradníci poroty nezávislí na vyhlasovateľovi

Por. číslo	Titul, meno priezvisko
8.	Ing. arch. Petronela Királyová

Náhradníci poroty závislí na vyhlasovateľovi

Por. číslo	Titul, meno priezvisko
9.	Ing. Jana Vrteľová
10.	Mgr. Branislav Švorc, PhD.

Pomocné orgány poroty

Por. číslo	Funkcia v porote	Titul, meno priezvisko
1.	Sekretár súťaže	JUDr. Mgr. Ľubomír Jankura
2.	Overovateľ súťaže	Ing. Pavel Tomčák, Ing. Jana Palková

2.2 Kritériá hodnotenia návrhov, relatívna váha jednotlivých kritérií a spôsob vyhodnotenia

Návrhy účastníkov, ktorí neboli vylúčení zo súťaže návrhov, budú vyhodnocované len podľa kritérií na hodnotenie návrhov.



Porota bude pri hodnotení najprv vyhodnocovať jednotlivé návrhy s ohľadom na to, či:

- obsahujú náležitosti určené v týchto súťažných podmienkach,
- zodpovedajú požiadavkám a podmienkam uvedeným v oznámení o vyhlásení súťaže návrhov a v týchto súťažných podmienkach.

Pokiaľ návrh nebude zodpovedať požiadavkám preddefinovaným v týchto súťažných podmienkach, porota ho z ďalšieho hodnotenia vylúči a neodkladne o tom upovedomí sekretára súťaže, ktorý zabezpečí oznámenie o vylúčení účastníkov.

Následne porota bude hodnotiť nevylúčené návrhy podľa kritérií. Kritériá na vyhodnotenie návrhov a ich váhy sú nasledovné:

- 1.) celkovú urbanisticko – architektonickú a krajinársku kvalitu návrhu80%
- 2.) ekonomická efektivita a realizovateľnosť návrhu20%

Najvyšší počet bodov sa prideli návrhu uchádzača, ktorý predloží najkvalitnejší návrh. Ostatným uchádzačom sa počet bodov prideli úmerne v rozsahu najkvalitnejšieho a najmenej kvalitného riešenia.

2.3 Závaznosť rozhodnutia poroty pre vyhlasovateľa

Rozhodnutie poroty je pre vyhlasovateľa záväzné a pri postupe pre zadávanie zákazky bude priame rokovacie konanie vedené podľa bodu 1.2.1 a 3.5.2. Porota si vyhradzuje právo neurčiť žiadny návrh ako víťazný.

2.4 Počet a hodnota cien a odmien

2.4.1 Ceny a odmeny

1. cena sa stanovuje vo výške 6 000,- €
2. cena sa stanovuje vo výške 3 600,- €
3. cena sa stanovuje vo výške 2 400,- €

Pre neocenené návrhy môže porota udeliť odmenu, celková čiastka k rozdeleniu na odmeny je 2 000 €.

Ceny sa vyhlasovateľ zaväzuje vyplatiť v lehote podľa čl. 1.6 súťažných podmienok poukázaním na bankový účet autora oceneného návrhu, v prípade autorských kolektívov podľa pomeru uvedeného súťažiacimi v prvej časti návrhu – dokladoch podľa bodu 3.1.2, písm. d).

2.4.2 Ceny a odmeny - zdanenie

Stanovená výška ceny a výška odmien sú uvedené vo výške pred zdanením. Ceny a odmeny podľa § 8 ods. 1 písm. j) zákona 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov, udelené v súťaži návrhov (daň pre ceny sa vzťahuje na hodnotu, ktorá presahuje čiastku 350 € podľa § 9 ods. 2 písm. m) zákona č. 595/2003 Z. z.) budú pri výplate znížené zrážkou o daň z príjmov vo výške 19% podľa § 43 ods. 3 písm. d) zákona 595/2003 Z. z. v znení neskorších predpisov (ak cena bude vyplatená daňovníkovi nezmluvného štátu podľa § 2 písm. x) citovaného zákona, použije sa sadzba dane vo výške 35%). Vyhlasovateľ zrazenú daň odvedie správcovi dane a výhercom vydá potvrdenie o výške vyplatenej čiastky ceny alebo odmeny a o zrazenej dani.

Časť III. Postup spracovania, predloženia a hodnotenia návrhu

3.1 Spôsob a podrobnosti spracovania návrhu



3.1.1 Jazyk návrhu

Celý návrh, tiež doklady a dokumenty v ňom predložené musia byť vypracované v slovenskom jazyku. Ak návrh predkladá účastník so sídlom mimo územia Slovenskej republiky, musí predložiť doklady, ktorými preukazuje splnenie podmienok účasti v súťaži návrhov v pôvodnom jazyku a súčasne doložiť úradný preklad do slovenského jazyka. V prípade zistenia rozdielov v obsahu predložených dokladov je rozhodujúci preklad v slovenskom jazyku.

Vyhlasovateľ pripúšťa predloženie návrhu, dokladov a dokumentov aj v českom jazyku.

3.1.2 Obsah návrhu

Obsah súťažného návrhu:

Prvá časť - doklady

- vyhlásenie účastníka, účastníkov (autora, resp. všetkých spoluautorov) o pravdivosti a úplnosti všetkých dokladov a údajov uvedených v návrhu,
- požadované doklady:
 - a) doklad podľa bodu 1.4;
 - b) súhlas účastníkov (fyzických osôb) so spracovaním osobných údajov pre účely súťaže (príloha č. 1);
 - c) pri kolektíve autorov splnomocnenie na osobu zastupujúcu kolektív autorov.
 - d) mená, adresy s podpismi autorov, spoluautorov a dohodnutý percentuálny podiel na cene za predmet súťaže.

Druhá časť – vlastný návrh

Textová časť

- zoznam všetkých častí súťažného návrhu;
 - zdôvodnenie koncepcie urbanisticko - architektonického a krajinárskeho riešenia súťažného návrhu „Prírodné kúpalisko Delňa“ (max. 4 normostrany).
 - orientačný prepočet investičných nákladov vo väzbe na etapizáciu
- Textová časť (sprievodná správa) so zdôvodnením a orientačným prepočtom nákladov bude vyhotovená vo formáte A4 na výšku.

Grafická časť

- grafická časť riešenia bude vyhotovená na 3 povinných predpísaných paneloch rozmerov (700 x 1000 mm) vyhotovených na pevnom podklade podľa predpísaného Layout panelov v prílohe č. 2, písm. h).

Panel č.1

- širšie vzťahy v mierke 1: 4000, filozofia návrhu

Panel č.2

- komplexné urbanistické riešenie areálu prírodného kúpaliska Delňa a priľahlého územia v mierke 1: 1000, detaily podľa vlastného uváženia

Panel č.3

- detaily ťažiskovej (najdôležitejšej) lokality podľa uváženia spracovateľa
- dispozičné a architektonické riešenie hlavného vstupu do areálu
- povinné pohľady 1 x na hlavný vstup do areálu, 2 x perspektíva, resp. 3D vizualizácia



pohľadu zadefinovaná na základe podkladu z Google Earth z určených, definovaných bodov podľa prílohy č. 2, písm. g)

- voľná prezentácia podľa vlastného uváženia

Účastník svoj vypracovaný návrh doručí vyhlasovateľovi súčasne s ostatnými požadovanými dokladmi, pričom dodrží podmienky uvedené v časti III. súťažných podmienok.

Navrhované riešenie – vlastný návrh (textovú aj grafickú časť) je nutné predložiť aj v digitálnom spracovaní – formát *pdf na DVD nosiči v jednom súbore, v PDF formáte v strojovo čitateľnom tvare v maximálnom obsahu do 50 MB, ak by bol súbor väčší ako 50 MB, potom je potrebné vytvoriť najmenší možný počet súborov, ktorý každý môže mať maximálne do 50 MB.

3.1.3 Požiadavky na súťažný návrh

Vymedzené územie - vid' grafická príloha

I. Požiadavky na obsahové a funkčné členenie areálu:

- areál riešiť ako polyfunkčné územie športu a rekreácie, občianskej vybavenosti, oddychu, dopravných zariadení a technických zariadení;
- dostavbu areálu riešiť tak, aby bola maximálne zachovaná jeho prírodná identita a charakter prostredia a tým zachovať „genius loci“ tejto lokality, všetky zariadenia kumulovať tak, aby bol maximálne zachovaný prírodný charakter prostredia;
- areál prírodného kúpaliska Delňa vnímať a navrhovať ako lokalitu potrebnú hlavne pre účely krátkodobej prímestskej rekreácie;
- zachovať súčasnú vodnú plochu s vytvorením resp. doplnením podmienok pre jej biologické čistenie (cirkulácia a okysličenie vody, koreňové čističky, pobrežné zóny, vodné rastliny a pod.) a navrhnuť jej možné využitie počas celého roka;
- maximalizovať celoročnú využiteľnosť areálu s minimalizáciou nákladov na jeho realizáciu a údržbu;
- zadefinovať nové dopravné napojenie;
- navrhnuť etapizáciu realizácie jednotlivých aktivít a jednotlivých stavebných objektov s ohľadom na už zrealizované investičné akcie mesta;
- zadefinovať požiadavky na etapizáciu a podmienky pre spracovanie ďalších stupňov projektovej dokumentácie v závislosti na etapizácii;
- vo väzbe na navrhovanú etapizáciu zdokumentovať stručný prepočet nákladov (celkovo a jednotlivých stavebných objektov) vrátane nákladov na realizáciu ďalšieho dopravného prístupu do územia.

II. Požiadavky na urbanisticko-architektonické riešenie:

- navrhnuť aktivity pre možnosť celoročného využívania areálu vrátane vybavenia, umiestnenia technológií;
- navrhnuť športové plochy (najmä trávnaté, pieskové);
- navrhnuť detské ihriská a workoutové ihriská, relaxačnú lúku;
- umiestniť zariadenia hygieny (rešpektovať jestvujúce WC);
- zvážiť umiestnenie malého koncertného pódia, pódii;
- doplniť bazény v minimálnej miere pre komplexnosť poskytovania služieb (relaxačný bazén, detský bazén, vodné atrakcie)
- zvážiť liečebný bazén, kúry s využitím soľanky resp. kamennej soli pre rôzne druhy procedúr (kúpele, odparovacie steny, soľná jaskyňa a pod.)
- navrhnuť objekty pre poskytovanie stravovania a občerstvenia (rozmiestnenie, množstvo,



základné hmotovo – priestorové riešenie);

- do riešeného územia zahrnúť aj predareálový priestor s prihliadnutím na vstupy do riešeného areálu kúpaliska, navrhovaného hotela a existujúceho aquaparku s potrebnými parkoviskami a bezkolíznym trasovaním peších, cyklistov, MHD a automobilov;
- navrhnuť podružný (sekundárny) vjazd do areálu;
- navrhnuť umiestnenie a hmotové riešenie campingu (prehodnotiť vhodnosť a typ – stanový tábor, chatky, karavany) so samostatným vjazdom v zadnej časti areálu;
- rešpektovať novovybudované rozvody (voda, kanál, el., osvetlenie...)

III. Požiadavky na krajinárske riešenie:

- zachovať a doplniť prírodne - krajinársky charakter areálu s podporou funkcií regionálneho biokoridoru riečky Delňa (s min. šírkou 20 m od brehovej čiary na oboch stranách vodného toku);
- v maximálnej možnej miere zachovať existujúcu a doplniť novú vzrastlú zeleň, stromy, krovitú výsadbu, doplniť porastový lem;
- stavebné objekty riešiť v súvislosti s adaptáciou na zmenu klímy (o. i. navrhnuť zelené vegetačné strechy, chodníky priepustné pre vodu a vzduch a pod.);
- zachovať sadovnícky hodnotné dreviny a porasty, objekty a aktivity situovať mimo ochranných pásiem zostávajúcich drevín (mimo koreňového priestoru);
- doplniť výsadbu stromov na parkoviskách, zazelenanie a prítienenie parkovísk riešiť v súlade s regulatívmi ÚPN;

IV. Požiadavky na technické zariadenia:

- rešpektovať existujúce objekty technickej úpravy vody ako sú prírodný objekt, potrubia, objekt „Rusalka“, ktoré sú nevyhnutné pre chod kúpaliska, prípadne navrhnuť ich modernizáciu a rekonštrukciu;
- rešpektovať trasovanie existujúcich sietí - vodovod, kanalizáciu, VN vzdušné vedenie – možnosť prestavby vzdušného vedenia na vedenie podzemné káblové;

3.1.4 Mena cien nákladov uvedených v návrhoch

Ceny uvedené v návrhoch účastníkov (prepočet nákladov podľa bodu 3.1.3, ods. 1.) budú uvádzané v eurách (€) bez DPH.

3.1.5 Označenie a doručenie návrhov

Účastník predloží ponuku v zmysle čl. 3.1.2) prostredníctvom EVO. Druhú časť návrhu podľa čl. 3.1.2, t.j. panely, predloží účastník aj osobne, poštou alebo kuriérom v jednej obálke. Obálka bude označená nápisom: „Súťaž návrhov Prírodné kúpalisko Delňa“ – NEOTVÁRATĽ a doručená do sídla vyhlasovateľa: Mesto Prešov, Mestský úrad, podateľňa mesta, Hlavná 73, 080 01 Prešov Slovenská republika **do 31.05.2019, do 15.00 hod.**

Na obálke nesmie byť uvedená adresa odosielateľa, ani iné identifikačné údaje.

Účastník môže predložený návrh dodatočne doplniť, zmeniť alebo vziať späť až do uplynutia lehoty na predkladanie návrhov. Doplnenie, zmenu alebo vzatie návrhu späť je možné vykonať stiahnutím pôvodného návrhu v systéme EVO a zároveň požadovaná zmena alebo späťvzatie aj fyzicky doručenej ponuky.



Dodržanie lehoty na predkladanie návrhov

Návrh sa pokladá za doručený včas, pokiaľ bola ponuka doručená prostredníctvom systému EVO a zároveň bola aj druhá časť doručená vyhlasovateľovi do konca lehoty na predkladanie návrhov. Návrhy, ktoré budú doručené po lehote, nebudú posudzované.

Navrhované riešenie (textovú aj grafickú časť) je nutné predložiť aj v digitálnom spracovaní – formát *.pdf na DVD nosiči v jednom súbore, v PDF formáte v strojovo čitateľnom tvare v maximálnom obsahu do 50 MB, ak by bol súbor väčší ako 50 MB, potom je potrebné vytvoriť najmenší možný počet súborov, ktorý každý môže mať maximálne do 50 MB.

3.2 Spôsob a forma komunikácie s účastníkmi

3.2.1 Dorozumievanie medzi vyhlasovateľom a účastníkmi

Poskytovanie vysvetlení a iné dorozumievanie (ďalej len "informácie") medzi vyhlasovateľom a účastníkmi sa bude uskutočňovať elektronicky prostredníctvom EVO. Verejný obstarávateľ a obstarávateľ bezodkladne poskytnú vysvetlenie informácií potrebných na vypracovanie ponuky, návrhu a na preukázanie splnenia podmienok účasti všetkým záujemcom, ktorí sú im známi, najneskôr však šesť dní pred uplynutím lehoty na predkladanie ponúk alebo lehoty na predloženie dokladov preukazujúcich splnenie podmienok účasti za predpokladu, že o vysvetlenie záujemca požiada dostatočne vopred. V prípade, že nebude funkčný systém EVO bude komunikácia prebiehať emailovou komunikáciou na emailovej adrese: lasachisro@gmail.com

3.2.2 Vysvetľovanie návrhov na základe dožiadania sekretára súťaže

Účastník môže byť sekretárom súťaže požiadaný o písomné vysvetlenie svojho návrhu. Nesmie však byť vyzývaný a ani nesmie byť prijatý návrh účastníka na zmenu, ktorou by sa návrh zvýhodnil.

V prípade požiadavky poroty o vysvetlenie návrhu porota požiadavku postúpi sekretárovi súťaže, ktorý zabezpečí doručenie žiadosti o vysvetlenie návrhu účastníkovi, a následne anonymné doručenie jeho odpovede porote.

Z procesu vyhodnocovania bude vylúčený návrh účastníka:

- ak porota/sekretár súťaže neuzná vysvetlenie za dostatočné alebo
- ak účastník nepredloží vysvetlenie v lehote určenej sekretárom súťaže alebo ak sekretár súťaže neurčí lehotu, v lehote dvoch dní odo dňa doručenia žiadosti.

Účastník bude upovedomený o vylúčení jeho návrhu s uvedením dôvodu vylúčenia.

V prípade, že účastník využije revízne postupy, je povinný ich predkladať vyhlasovateľovi v listinnej podobe na adrese sídla vyhlasovateľa.

3.3 Spôsob a podrobnosti predkladania návrhov

3.3.1 Predkladanie návrhov

Účastník môže predložiť aj viacero samostatných návrhov. Urobiť tak môže spôsobom, že predloží každý z návrhov ako samostatný návrh, so všetkými požadovanými náležitosťami.

3.3.2 Doplnenie, zmena a odvolanie návrhu

Účastník môže predložený návrh dodatočne doplniť, zmeniť alebo odvolať do uplynutia lehoty na predkladanie návrhov.



3.4 Dôvernosť procesu verejného obstarávania

Informácie, týkajúce sa preskúmania, vysvetlenia, vyhodnotenia, vzájomného porovnania návrhov a odporúčaní prijatia návrhu sú dôverné. Členovia poroty na vyhodnotenie návrhov a pomocné orgány poroty nesmú počas prebiehajúceho procesu vyhlásenej súťaže návrhov poskytnúť alebo zverejniť uvedené informácie ani účastníkom, ani žiadnym iným osobám. Členovia poroty a pomocné orgány uvedenú požiadavku preukážu čestným vyhlásením. Informácie, ktoré účastník v ponuke označí za dôverné, nebudú zverejnené, okrem návrhov na plnenie jednotlivých kritérií a okrem účastníkom predloženého návrhu (grafickej časti štúdie).

3.4.1 Preskúmanie, overenie súťažných návrhov

Po otvorení obálok a označení návrhov číslom overovateľ preverí obsah ponuky s dokladmi s identifikáciou účastníkov, a preskúma formálne splnenie požiadaviek a podmienok účasti vyhlasovateľa na obsah návrhu. Platným návrhom je návrh, ktorý zároveň neobsahuje žiadne obmedzenia alebo výhrady, ktoré sú v rozpore s požiadavkami a podmienkami uvedenými vyhlasovateľom v oznámení o vyhlásení súťaže návrhov a v týchto súťažných podmienkach. V prípade zistenia nesplnenia niektorej z požiadaviek a podmienok účasti vyhlasovateľa overovateľ navrhne vyhlasovateľovi vylúčiť z hodnotenia tie návrhy, ktoré nesplnili skúmané požiadavky. Vyhlasovateľ následne oznámi účastníkovi dôvod vylúčenia jeho návrhu z hodnotenia.

Overovateľ neskúma vlastné anonymné návrhy.

3.4.2 Postup vyhodnotenia súťažných návrhov podľa kritérií

Stanovenie poradia jednotlivých súťažných návrhov je nasledovné:

- Každý člen poroty prideli každému súťažnému návrhu body v maximálnej hodnote, ktorú stanoví porota pri hodnotiacom zasadnutí v zmysle čl. 2.2, podľa jednotlivých kritérií tak, že každému súťažnému návrhu prideli ním určený počet bodov. Uvedené hodnotenie vykoná každý člen poroty podľa svojho najlepšieho svedomia a vedomia.
- Víťazom súťaže návrhov sa stane účastník, ktorého návrh po súčte hodnotenia členov poroty dosiahne najvyššie celkové bodové ohodnotenie. Poradie ostatných účastníkov sa stanoví podľa počtu získaných bodov.

V prípade ak bude hodnotenie súťažných návrhov, ktoré by sa mali umiestniť na rovnakom mieste, v konečnom súčte bodov rovnaké, bude porota opätovne vyhodnocovať návrhy podľa kritérií 1. a 2., avšak do vyhodnocovania zahrnie len tie návrhy, ktoré získali rovnaký počet bodov. Takto bude porota postupovať až dovtedy, kým sa nerozhodne o poradí súťažných návrhov.

Porota si vyhradzuje právo neudelit' v súťaži prvé miesto.

3.5 Výsledok súťaže návrhov, priame rokovacie konanie, uzavretie zmluvy

3.5.1 Výsledok súťaže návrhov

Súťaž návrhov sa použije ako časť postupu, ktorý smeruje k uzavretiu zmluvy.

Každému účastníkovi, ktorého návrh bol vyhodnocovaný, bude doručená kópia zápisnice zo zasadnutia poroty, na ktorom bolo rozhodnuté o poradí návrhov neodkladne po vyhodnotení návrhov.

3.5.2 Priame rokovacie konanie



Na základe ukončenia hodnotenia návrhov a určenia víťazného návrhu vyhlasovateľ vyzve víťazného účastníka v zmysle § 81 písm h) zákona č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní na priame rokovacie konanie o zmluvných, cenových, obchodných a technických podmienkach zmluvy o dielo na poskytnutie architektonických služieb v súvislosti so spracovaním ďalších stupňov projektovej dokumentácie. Výzva na rokovanie bude účastníkovi doručená najskôr 14 dní od zaslania zápisnice o vyhodnotení návrhov.

Verejný obstarávateľ pri priamom rokovacom konaní bude požadovať splnenie a preukázanie podmienok účasti týkajúce sa osobného postavenia podľa § 32 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

K rokovaciemu konaniu je účastník oprávnený na činnosť podľa §4 zákona povinný preukázať v tíme spoluprácu s krajinným architektom, účastník oprávnený na činnosť podľa §4a zákona je povinný preukázať v tíme spoluprácu s architektom oprávneným na činnosť podľa §4 zákona. T. j. súčasťou riešiteľského kolektívu musí byť architekt a krajinný architekt. Výzva na rokovanie s autorom, resp. autormi ocenených návrhov je podmienená vyčlenením a schválením finančných prostriedkov z rozpočtu vyhlasovateľa Mestským zastupiteľstvom mesta Prešov. V prípade neschválenia finančných prostriedkov Mestským zastupiteľstvom mesta Prešov právny nárok na rokovanie účastníkovi nevznikne.

3.5.3 Uzavretie zmluvy o dielo

Zmluva o dielo s víťazným uchádzačom bude podpísaná po úspešnom rokovaní v zmysle zákona o verejnom obstarávaní.

Časť IV. AUTORSKÉ PRÁVA A ZVEREJNENIE SÚŤAŽNÝCH NÁVRHOV

- 4.1 Autori súťažných návrhov môžu svoje súťažné návrhy publikovať a môžu ich opäť využiť v inom prípade, okrem prípadu uvedenom v čl. 1.2.2, kedy poskytnuté autorské práva na tento súťažný návrh nemôžu byť opätovne využité v inom prípade bez súhlasu vyhlasovateľa súťaže.

Časť V. SCHVÁLENIE A OVERENIE SÚŤAŽNÝCH PODMIENOK

- 5.1 V súlade s §124 ods. 3 písm. a) boli tieto Súťažné podmienky prerokované porotou na úvodnom zasadnutí poroty pred vyhlásením súťaže návrhov, konanom dňa 22.2.2019 a schválené *per rollam*.
- 5.2 Tieto Súťažné podmienky boli overené Slovenskou komorou architektov listom č. KA-582/2018 zo dňa 27.03.2019.
Osvedčenie o overení je u vyhlasovateľa a na Slovenskej komore architektov.

Časť VI. SÚŤAŽNÉ POMÔCKY, ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Súťažné pomôcky si súťažiaci môžu bezplatne stiahnuť za pomoci odkazov z internetovej stránky mesta Prešov www.presov.sk a stránky Úradu pre verejné obstarávanie <https://www.uvo.gov.sk/>, pričom ich stiahnutím sa účastník zaväzuje použiť



pomôcky výlučne pre účely súťaže. Na niektoré súťažné pomôcky sa vzťahujú autorské práva a ich využitie je možné len pre účely tejto súťaže.

Príloha č. 1: Súhlas účastníkov (fyzických osôb) so spracovaním osobných údajov pre účely súťaže

Príloha č. 2: Súťažné pomôcky pre spracovanie štúdie vyhotovené v digitálnej forme:

A) Pomôcky hlavné:

- a) Vymedzenie riešeného územia na podklade katastrálnej mapy, *pdf.
- b) Vymedzenie riešeného územia na podklade ortofotomapy a katastrálnej mapy, *pdf.
- c) Situácia s popisom plôch v území (biokoridor je vyznačený iba orientačne, na hranici parciel, jeho skutočná šírka zasahuje do areálu prírodného kúpaliska - min. šírka 20m od brehovej čiary na obidvoch stranách vodného toku).
- d) Ortofotomapa – širšie vzťahy, vo formáte, *jpg, resp. v prípade potreby *tiff.
- e) Územný plán mesta Prešov, v znení Zmien a doplnkov 2015, *pdf, a na stránke: <https://www.presov.sk/uzemny-plan.html> a legenda k ÚPN mesta Prešov, *pdf,
- f) Fotodokumentácia riešeného územia so situáciou s vyznačením miesta jednotlivých fotozáberov, *jpg,
- g) Povinné pohľady, *jpg,
- h) Layout panelov – 3 x povinný, *dgn, *dwg, *pdf.

B) Pomôcky doplňujúce:

- i) Situácia stavby „Delňa – sociálne zariadenia (vrátane prípojok) - havarijný stav“ s vyznačením inžinierskych sietí, autor: Ing. arch. Ján Katuščák, marec 2018, *dwg, *pdf.
- j) Štúdia „Možnosti ťažby soli a využitia soľanky na rekreačné, liečebné a výrobné účely z ložiska Prešov – Soľná Baňa“, autor: Ing. Viera Ježíková, 15. december 2015
- k) Delňa - vrstevnice z mapy M 1:10 000.
- l) Štúdia dopravného prepojenia ulíc Zlatobanská – Jesenná, spracovateľ: ALIVE ENG, s.r.o., december 2017;
- m) Cyklochodník Šváby – Delňa – štúdia realizovateľnosti, autor: A.P.H. ateliér s.r.o., júl 2015;
- n) Doplnenie polohopisného a výškopisného zamerania rekreačného zariadenia Delňa v Prešove, autor: GEOKART PREŠOV s.r.o., január 2017;
- o) Úprava prírodnej vodnej plochy Delňa a okolia, autor: AAK* Ing. arch. Ján Katuščák, február 2017;
- p) SO č. 43 Vodovodná prípojka „Aquapark Delňa – infraštruktúra k CR“, GP – 3, s.r.o., rok 2012;
- q) SO č. 41a Kanalizácia dažďová, SO č. 42 Kanalizácia splašková „Aquapark Delňa – infraštruktúra k CR“, GP – 3, s.r.o., rok 2012.
- r) Sprevádzaná obhliadka terénu so stretnutím na konečnej zastávke MHD spojov č. 28, 33 a 45 - zastávka „Delňa“ dňa 09.04.2019 o 8:45 hod.

Časť VII. Záverečné ustanovenia

Účastníci berú na vedomie, že súťažné návrhy, ktoré nespĺňajú predpísané požiadavky obsiahnuté v týchto súťažných podmienkach, budú vylúčené. O vylúčení rozhoduje porota.



Vyhlasovateľ sa zaväzuje plne rešpektovať autorské práva účastníkov v súlade so zákonom č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení n. p.

Odovzdaním súťažných návrhov vyslovujú súťažiaci súhlas s bezplatnou reprodukciou, zverejnením a vystavením svojich súťažných návrhov v rámci propagácie súťaže a jej výsledkov a na prezentačné účely vyhlasovateľa. Po vyhlásení výsledkov má súťažiaci právo oznámiť vyhlasovateľovi, aby dielo zverejnil anonymne. Toto právo musí autor uplatniť písomne najneskôr do 5 dní od vyhlásenia výsledkov súťaže.

Súťažné návrhy sa nevracajú, stávajú sa majetkom vyhlasovateľa súťaže.

Súťažné návrhy nesmú byť použité bez predchádzajúceho súhlasu účastníkov inak, ako v súlade s autorským zákonom a podľa týchto súťažných podmienok. Použitie autorského diela na iné účely, ako boli uvedené v týchto súťažných podmienkach, je však viazané na výslovný súhlas autorov.

Účasťou v súťaži sa účastníci zaväzujú, že bez výhrady s podmienkami súťaže určenými vyhlasovateľom a bez obmedzenia súhlasia.

Všetky náhrady spojené prípravou a predložením návrhu znáša účastník bez finančného nároku voči vyhlasovateľovi.

Vyhlásenú súťaž je možné zrušiť len zo závažných dôvodov. Ak sa tak stane, vyhlasovateľ primerane odškodní účastníkov, ktorí pred zrušením súťaže prevažne alebo z časti splnili súťažné podmienky. Prípadné zrušenie súťaže by bolo oznámené rovnakým spôsobom, akým bola súťaž vyhlásená.